

Kitaaboo Foloota

[Page 1]

Bisimi l-Lāhi al-Raḥmāni al-Raḥīmi

Kitaaboo foloota Mansa tentoo la awwala

a fulanjanta wo la muḡ ka neemoo fanaḡ ṅiniḡ

Kiilaa aniḡ kiisoo biriḡ bii ka taa siniḡ

ate le mu nna kunti baa ti duniyaa aniḡ siniḡ

Fondinsire baa muḡ si moo so i maa a daani

Muluḡ-ṅoo le taa la daafeḡolu teema Ahmadaa

aniḡ miḡ si kaaṅaḡ Ala faḡo maḡ wo feḡ dadaa

Maariyo le yaa timmandi tumoo miḡ a yaa dadaa

Shaytaani filibantee te kata laa la abadaa

A kanfaata moo miḡ kamma nii maḡ bori a daani

[Page 2]

Hiraa'i beroo to suuta taḡ-woro Ala batoo

Kiilaa le sonta Mansa taalaa ma kaa batu

Jibriilu jiiṭaa a ma wo luḡ-ne a funṭita

A ko salaamun alayka Haasiminkoo a duumata

Ala ko a yee so feḡ-na feḡ muḡ i yaa daani

Darajoolu waramaa baa be Kiilaa baa ye Mustafaa

Muslimatu wo le yaa sooke kuma la a maa nafaa

Kiilaa la tamboo naa ye muḡ maa fo wo ye faa

A ye neemoolu bondi muumiinoolu a ye i nafaa

Kiilaa si kuu loḡ muḡ be moo to hani i maa fo

[Page 3]

Badūru l-Budūri kar jamaa teema kar kutoo

Kiilaa ye muḡ kafu ñooma nabiyomma maa soto

Biriḡ londi haniḡ wasikuu ka taa bula daraja to

Suluwoo ko kiilaa niḡ n mu moo ti i si n futuu

Kiilaa si kuu je muḡ be kooma aniḡ ñaato

Maariyo la kuḡ-loo baalu Kiilaa le yee mara

wo le ye a tinna kafiri baalu muumee a yee mara

Tilboo wo niḡ tiljii bulu-baa wo niḡ maraa

a ye doolu karhaḡ a ye doolu neene a yee mara

Aadamoolu niḡ jinnoolu muumee i maa sooki

[Page 4]

Ghawshun Ghiyāshun moolu loo luḡ-na sāfi 'u

kolyaa luḡ-ne naata fo wo si ke n tel ye daafeḡo

Jikoo be Kiilaa to niḡ kafoo benta fāji 'u

tuma doo wo si Maariyo daani wo si ke n ñe nāfi 'u

Kiilaa la darjoo muḡ be nundiḡ a si naa bankee

Kiilaa te kuu ke la faḡ-rawaayo la abadaa

Jibriilu jiita a kaa ye teeroo Muhammada

Maariyo le ye n kii kaḡ A ko n si naa fo i ye dadaa

Muna kuu le bi naa wolu ti baayila abadaa

Kiilaa si naa moolu teema a saa bankee

[Page 5]

Kiilaa la bankee luŋo la kuu baa jamaa keta

Laariisi kiimaa muŋ be mala la a yoorata

Shahwāti jii-ñaa muŋ be bor la a simbita

Ibliisa sikk-sikkta labarŋo na a lembata

A ko ñiŋ dewuŋ muŋ wuluuta wo la kuuñaalu maŋ n ñaa faa

Wuluulaalu korta nii si Kiilaa ñokoŋ wuulu

birin juuna hani saayiŋ ka taa moolu maŋ wuluu

Mansoolu bee sonta a ma tumoo miŋ yaa too loo

Kiilaa la bankewo sookilaalu i maŋ kuluu

Muslimatu Kajaabi aniŋ Abaa Jahli kuŋ maŋ faa

[Page 6]

Almuujisaatoo miŋ ke taa ye a te yirka la

Kuutoo diyaamuta a ye tuma miŋ a be senema la

Tiloolu seltaa ye ka taa loo i loodulaa

yir baalu bee baa juura la i naa taata i kuŋ-loo la

Subu jonkiriŋo kaa ye kanaŋ maa kunoo be n to

Altabuloolu baa dandaŋ-na kene baa to jaahirarŋ

Yiri kuntu jaaroo wo le diyaamuta a ye jaahirarŋ

Bere meseŋo muŋ baa bulu Ala too a yaa karaŋ

Maariyo ye a too muŋ dii a la a yaa karaŋ

kitaaboo to Alkuraani miŋ jiiita narŋ santo

[Page 7]

Duniyaa karoo bee ko ite Kiilaa le noora la

Dibi baa be dundiŋ a naata loo kuntu baa mala

Looloolu muumee fammajiita i duuma la

Biriŋ til la aniŋ kar mala tuma miŋ-na yaa mala

Kuntiyoolu la kuntii baa la rawuloo haynaŋ Madiina

Jibriilu naata kaa ye Maariyo le ko ye taa

Suutoo labaŋo la a taa niŋ naa a maŋ a bataa

Daafegolu bee muumee wo luŋ nuŋ i tuubita

Kiilaa la kuuñaalu muŋ be nundiŋ a funtita

Nabiyomma doo maŋ naa Kiilaa la taa koolaa

[Page 8]

Jibriilu teeroo naata luŋ miŋ a yee firinŋ

a ka a tara i bee be kaafiri yaamaroo to a yee firinŋ

A yaa bee bo ñoo to kuwoolu muŋ bee be ñaamirinŋ

wo laa tinna hakkilmaalu muumee kara firinŋ

Kiilaa ma niŋ kuuñaalu kolyaata luŋ miŋ-na

Baḥru l-buḥūru fanna‘u fanna ‘ālimu

Muluŋ-ñoo te Kiilaa la min bayni ‘ālimun

Suutoo to naafil-laa tiloo bee to sā‘imun

A ye diinoo barmaa baalu bee londi qā‘imun

A ye Maariyo la farloo londi ḥaqqan wo niŋ sunna

[Page 9]

Kiilaa la sooroo kaa te ñoŋ doo te funti la

Tabuloolu baa tiliŋ-na tuma miŋ a be hamme la

Haajoolu bee kar jaara naa kaa te bee soo la

Ghawthun tumoo doo baa la nii baa te daani la

A daa te hadaafi la kuu la tuma miŋ a yaa dii la

A fo lee ko i be Kiilaa baa la kuuñaa le yirka la

Muna moo se ñiŋ noo ko i be looloolu yirka la

Kuwoo miŋ siyaata banku munkoo ti wuli-fula

Muna ñoŋ te Kiilaa baa la santo ka taa bula

Bankoo to muumee muluŋ niŋ darja miŋ baa la

[Page 10]

Kanaa ñina moo naanoo la moo miŋ-nu timmata

Kiilaa la araboo luŋo la muŋ keta wo le fota

Wo luŋ nuŋ i ka looloo baalu je i diyaamuta

A bee keta tooñaa moo ti niŋ miŋ diyaamuta

A ye diinoo barmaa baalu londi i maŋ ñooyaa

Tooñaalu jooñoo jüita muŋ ye Abuubakari

Ibliisa janfantee wo le korta a saa nakari

A sawurataa ye luŋ miŋ-na maghriboo la i saa fo kari

Karoo naata funti wo loo-dulaa to a maa nakari

Ala yaa malundi hanii wo muumee a maa kaañaj

[Page 11]

Usumaana Zuu Nuurayni Kiilaa la taajiroo

Hunayniŋ keloo to kaafiroolu moolu yaa kuruu

Ala ye i bee fiŋkindi tuma miŋ i yaa muruu

Doo yaa kumandi a kaa ye Usumaana naa n muruu

A naata je wolu bee boyta ko laŋ a maa kaawa

‘Adlun ‘adilun kewoolu bee teema naa mara

Faniyaa ye faanoo muŋ ki naa mara yaa fara

Muŋ dunta ñoo to a saa bo ñoo to a maa tara

Faaruuqi joŋ tee joo la Ala faŋo le saa saraa

Dinoo ŋaaritiibaalu muumee i niŋ kereyaa

[Page 12]

Shujā‘un ‘Aliyyun Badara kele luŋ-na Khaybara

A ye Mirhabu buutee a kuŋo to faŋo la a yaa fara

Kewoolu teema kee kendoo ye dookuwo ke Khaybara

Yahyaa la sani dondikoo wo luŋ nuŋ a yaa fara

Maariyo ye semboo muŋ dii a la a maa kaawa

Maariyo la neemoo naa la kiisoo te kuntu la

hani si wo bee kafu ñooma neemoo te faama la

A niŋ Ala la joŋ ñimmaalu moolu bee be noobula

Mataa bi‘ihim wa tābi‘īna ka taabula

Juma luŋo muŋ bi naa i sii baŋ-baŋ moo kanee saawaŋ

[Page 13]

Yiroo bee mu looloo ti nii baa misaali la

looloolu nooroo niŋ karoo te misaali la

Niŋ karoo funtita looloo baalu te noora la

Badru ẓulūmin miŋ ghawshu dibi feŋo la kar mala

Kiilaa ye moo bee daŋ wo maŋ moo kiliiŋ kanfaa

Kiilaa le selta jaahiroo la ka taa santo

biriiŋ Kursi min 'Arisi ka taa bula Sidratu

Kiilaa ye kuu muŋ jee a naata a maŋ farti

ye taŋ-luulu tu a ye luuloo dammaŋ aniiŋ wo naata

Maariyo la neemoo abee be Kiilaa ye a niŋ yanfoo

[Page 14]

Luŋ doo la Kiilaa baa ko luntaŋo jamaa bi naa la

Moo doolu dankeneyaata moolu keta muumiina

Halakoo be moolu ye kaafiroolu munu kaa ti naa

Luntaŋolu jiiita kuŋ foloo dunta salifanaa

Kuu miŋ te baayi la wo le be Kiilaa ye naa yaa fo

Tammāt al-kitābu. Ṣāhibuhu wa mālikuhu sawā'un Ibrāhīm Bāyo, ibn Al-ḥusayni Bāyo, ibn

Muhammadu Al-amīnu Bāyo-Jaŋ-Bāyo, ibn 'Uthmān, ibn Al-ḥusayn. Allahuma ighfiri wali

wālidayya wa jamī' i l-muslimīna.